



3.3 Golf

Date tehnice

Despre acest manual

Acest manual conține informații importante, sfaturi, propuneri și avertismente referitoare la autovehiculul dumneavoastră. Alte indicații importante referitoare la propria dvs. siguranță și la siguranța celorlalți pasageri din autovehicul, se găsesc în celelalte manuale din mapa de bord.

Asigurați-vă întotdeauna că acest manual se găsește în autovehicul. Acest lucru este valabil în special când împrumutați sau vindeți autovehiculul.

În acest manual sunt descrise **echipamentele** autovehiculului dvs. existente la momentul tipăririi manualului. Unele echipamente descrise în acest manual pot fi montate ulterior sau pot fi procurate numai din anumite piețe de desfacere.

Imaginile pot conține detalii care nu corespund echipamentelor din autovehiculul dvs., de aceea vă rugăm să le considerați imagini de referință.

Datele referitoare la direcție se referă la direcția de deplasare, atâta timp cât nu există alte specificații.

Ⓢ Echipamentele originale sunt marcate cu Ⓢ. Lipsa acestui semn nu este o garanție pentru folosirea necondiționată a noțiunilor.

► Capitolul continuă pe pagina următoare.

◀ Marchează **Sfârșitul unui capitol**.

⇒ ⚠ Trimitere la o **ATENȚIE!** în interiorul unui fragment. Când se specifică și numărul paginii, **ATENȚIA!** respectivă nu va fi în interiorul fragmentului.

ATENȚIE!

Textele însoțite de acest simbol conțin informații referitoare la siguranța dvs. și atrag atenția asupra posibilelor pericole de accident sau rănire.

Indicație

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații suplimentare.



Cuprins

Descrierea datelor	2	Motor pe benzină 75 kW	11
Important de reținut	2	Motor pe benzină 85 kW	13
Cum au fost calculate aceste date?	4	Motor pe benzină 110 kW	16
Funcționarea cu remorcă	5	Motoare diesel de 55 kW	18
Roțile	6	Motorul diesel TDI 66 kW	20
		Motorul diesel TDI 77 kW	22
		Motorul diesel TDI 103 kW	25
Date tehnice	7		
Motor pe benzină 55 kW	7	Index	28
Motor pe benzină 66 kW	9		



Descrierea datelor

Important de reținut

Important

Datele din actele autovehiculului au prioritate.

Toate datele din acest manual sunt valabile pentru modelul de bază produs în Germania. Tipul motorului cu care este echipat autovehiculul dvs. este precizat pe eticheta cu datele autovehiculului, respectiv în actele autovehiculului.

Valorile date pot varia din cauza echipamentelor suplimentare montate ulterior sau în cazul autovehiculelor speciale sau al autovehiculelor destinate exportului.

Prescurtări utilizate în acest manual

Prescurtare	Explicație
kW	Kilowatt, Puterea motorului
CP	Cai putere, (învechit) Puterea motorului
l/min	Numărul de rotații ale motorului (turația) pe minut
Nm	Newtonmetru, Unitatea de măsură a momentului de rotație a motorului
l/100 km	Consumul de carburant în litrii la 100 km
g/km	Cantitatea de dioxid de carbon obținut în grame pe km parcurs
CO ₂	Dioxid de carbon
CC	Cifra cetanică, Măsură pentru capacitatea de aprindere a carburantului diesel
COR	Cifra octanică-Research, Măsură pentru capacitatea de antidetonanță a benzinei
CM5 / CM6	Cutie de viteze manuală cu 5 trepte / Cutie de viteze manuală cu 6 trepte
CM6	Cutie de viteze automată cu 6 trepte

Datele de identificare a autovehiculului



Fig. 1 Eticheta cu datele autovehiculului

Numărul de identificare al autovehiculului

Numărul de identificare al motorului (nr. sașiu) se poate citi din exterior printr-un ochi al parbrizului. Acesta se găsește în partea stângă a autovehiculului în zona de jos a parbrizului. Suplimentar, numărul de identificare al autovehiculului este poansonat în aripa din dreapta, deasupra în compartimentul motorului.

Plăcuța tip

Plăcuța tip se poate vedea la autovehiculele cu 2 uși, după deschiderea ușii din dreapta, pe stâlpul ușii. Autovehiculele pentru anumite țări de export nu au plăcuța fabricantului.

Plăcuța tip se poate vedea la autovehiculele cu 4 uși, după deschiderea ușii din stânga față, pe stâlpul ușii, în partea de jos. Autovehiculele pentru anumite țări de export nu au plăcuța fabricantului.

Plăcuța cu datele autovehiculului

Plăcuța cu datele autovehiculului ⇒ fig. 1 este lipită pe podeaua portbagajului, în partea stângă lângă roata de rezervă.

Eticheta conține următoarele date:

- ① Numărul de identificare al autovehiculului (nr. sașiu)
- ② Tipul autovehiculului / Puterea motorului / Cutia de viteze
- ③ Seria motorului și a transmisiei / Seria vopselei / Echipamentele interioare
- ④ Echipamentele suplimentare / Nr. PR

Aceste date se găsesc și în Planul de service ⇒ caietul 1.1. ◀



Cum au fost calculate aceste date?

Consumul de carburant

Valorile consumului de carburant și ale emisiilor au fost calculate conform prevederii 99/100/EG și se referă la greutatea proprie a autovehiculului (clasa de greutate). Pentru calcularea consu-

mului de carburant s-au efectuat două cicluri de măsurare pe o platformă cu role. Pentru aceasta s-au avut în vedere următoarele condiții de măsurare:

urban	Măsurarea ciclului urban începe printr-un start la rece. Apoi se simulează o deplasare în oraș.
extraurban	În executarea ciclului extraurban autovehiculul a fost frânat și accelerat în toate treptele de viteză de mai multe ori urmărindu-se respectarea unei situații reale de trafic. Viteza a variat între 0 și 120 km/h.
combinat	Consumul combinat a fost determinat luând în calcul o pondere de 37% pentru ciclul urban și de 63% pentru ciclul extraurban.
Emisiile de CO ₂	Pentru determinarea emisiilor de dioxid de carbon s-au colectat gazele de eșapament evacuate în timpul efectuării celor două cicluri. Aceste gaze de eșapament au fost evaluate și pe această bază s-a calculat valoarea emisiilor de CO ₂ .



Indicație

• Valorile consumului de carburant și ale emisiilor de dioxid de carbon din următorul tabel au fost măsurate la modelul de bază, fără echipamente suplimentare. În funcție de echiparea autovehiculului, greutatea proprie și clasa de greutate se pot modifica. Valorile consumului de carburant și ale emisiilor de CO₂ pot crește puțin.

Valorile valabile pentru autovehiculul dvs. le puteți afla de la dealerul dvs. Volkswagen.

• În funcție de stilul de conducere, condițiile de drum și trafic, condițiile de mediu și starea autovehiculului dvs., în practică pot rezulta valori de consum care ar putea diferi de cele din tabel. ◀

Greutățile

Valoarea greutății proprii este valabilă pentru modelul de bază, fără echipamente suplimentare, cu rezervorul de carburant plin 90%. La calcularea valorilor au fost incluse și 75 kg pentru greutatea conducătorului auto.

Greutatea proprie a autovehiculului crește la montarea echipamentelor suplimentare sau în cazul modelelor speciale ⇒ ⚠.



ATENȚIE!

• La transportarea obiectelor grele se modifică proprietățile autovehiculului, prin depla-



ATENȚIE! Continuare

sarea centrului de greutate – pericol de accident! De aceea modul de conducere și viteza trebuie adaptate corespunzător.

• Nu depășiți sarcinile pe punți și sarcina totală a autovehiculului. La depășirea sarcinii admise pe punți sau a greutății totale a autovehiculului, proprietățile autovehiculului se pot modifica. Acest lucru poate atrage după sine producerea accidentelor, accidentărilor și deteriorarea autovehiculului. ◀

Funcționarea cu remorcă

Sarcinile pe remorcă

Sarcinile pe remorcă

Sarcina pe remorcă și sarcina de sprijin au fost calculate după criterii exacte, în urma mai multor încercări. Sarcina pe remorcă este valabilă pentru autovehiculele din *Germania*, până la o viteză de 80 km/h (în cazuri de excepție chiar până la 100 km/h). Aceste valori pot fi diferite pentru autovehiculele destinate altor țări. Datele din actele autovehiculului au prioritate ⇒

Sarcinile de sprijin

Sarcina *maximă* admisă pe cupla de remorcare este de 75 kg.

În interesul asigurării unei deplasări sigure vă recomandăm să utilizați sarcina maximă admisă pe cupla de remorcare. O sarcină prea mică influențează comportamentul autovehiculului în trafic.

Dacă sarcina maximă de sprijin nu se poate păstra (de ex. la folosirea remorcilor goale, ușoare, cu o singură punte sau a remorcilor cu punți tandem cu o distanță între punți mai mică de 1,0 m), trebuie să se folosească cel puțin 4% din sarcina reală de sprijin.



ATENȚIE!

- Din motive de siguranță, când tractați o remorcă, viteza de deplasare nu trebuie să fie mai mare de 80 km/h. Acest lucru este valabil și în țările în care este permisă deplasarea cu viteze mai ridicate.
- Nu depășiți sarcinile pe punți și sarcinile de sprijin. Dacă depășiți aceste sarcini, caracteristicile autovehiculului se pot modifica. Acest lucru poate atrage după sine producerea accidentelor, accidentărilor și deteriorarea autovehiculului. ◀



Roțile

Presiunea din pneuri, lanțurile pentru zăpadă, șuruburile de roată

Presiunea din pneuri

Eticheta cu valorile presiunii din pneuri se găsește pe partea interioară a clapetei rezervorului. Valorile de pe această etichetă sunt valabile pentru pneurile *reci*. Nu reduceți presiunea mărită la pneurile calde ⇒ ⚠.

Lanțurile pentru zăpadă

Lanțurile pentru zăpadă¹⁾ trebuie montate numai la *roțile din față*. Lanțurile pentru zăpadă trebuie folosite numai pe următoarele combinații de pneuri/jante:

Pneuri 195 / 65 R 15 91 cu janta 6 J x 15 ET 47 sau 6 1/2 J x 15 ET 50

Pneuri 205 / 55 R 16 91 cu janta 6 J x 16 ET 50

Pneuri 205 / 60 R 15 91 cu janta 6 J x 15 ET 47

Indicații suplimentare găsiți la ⇒ caietul 3.2, capitolul "Roțile".

Șuruburi de roată

După înlocuirea roții trebuie să verificați cât mai repede posibil, cu o cheie dinamometrică, **momentul de strângere** al buloanelor de roată ⇒ ⚠.

. La jantele din oțel și metal ușor, momentul de strângere este de 120 Nm.



ATENȚIE!

- Presiunea din pneuri trebuie verificată cel puțin o dată pe lună. Valorile corecte pentru presiunea din pneuri sunt de mare importanță. Dacă presiunea din pneuri este prea scăzută sau prea ridicată, în special în cazul vitezelor de deplasare ridicate, există pericolul producerii accidentelor!
- Dacă buloanele de roată au fost strânse cu un moment prea mic, jantele se pot desprinde în timpul mersului – pericol de accident! Un moment de strângere prea mare determină deteriorarea buloanelor de roată, în special a filetului acestora.



Indicație

Vă recomandăm să vă informați la dealerii Volkswagen asupra mărimilor roților, pneurilor și lanțurilor pentru zăpadă. ◀

¹⁾ Echipament suplimentar

Date tehnice

Valabil pentru autovehiculele echipate cu motor pe benzină 55 kW

Motor pe benzină 55 kW



Fig. 2 Prezentare generală a compartimentului motorului

- ① Vasul de expansiune al lichidului de răcire
- ② Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului
- ③ Gura de umplere cu ulei motor
- ④ Joă nivel ulei motor
- ⑤ Rezervor lichid frână
- ⑥ Baterie (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Prezentare tabelară

Explicații detaliate, indicații și lămuriri găsiți la ⇒ pagina 2.

Datele motorului	
Putere	55 kW (75 CP) la 5000/min
Cuplu maxim	126 Nm la 3800/min
Cilindru, cilindree	4 cilindri, 1390 ccm
Carburant fără plumb	Super COR 95 / 91 ¹⁾
Transmisia de putere	Cutie manuală cu 5 trepte
¹⁾ Cu mică reducere de putere, consum puțin mai ridicat și zgomote de motor mai accentuate.	

Performanța la deplasare	
Tipul cutiei de viteze	CM
Viteza maximă	164 km/h
Accelerare 0 - 80 km/h	9.7 sec.
Accelerare 0 - 100 km/h	14.7 sec.

Consumul de carburant în l/100 km	
	2/4 uși
urban	9,4
extraurban	5,4
combinat	6,8
Emisiile de CO ₂	163 g/km

Greutatea		
	2 uși	4 uși
Greutatea maximă admisă	1,740 kg	1,780 kg
Greutate proprie cu conducător	1,230 kg	1,266 kg



Greutatea		
Sarcina admisă pe puntea față	940 kg	950 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	870 kg	900 kg
Sarcina admisă pe plafon	75 kg	75 kg
Sarcina pe cupla de remorcare	75 kg	75 kg

Sarcinile pe remorcă	
Cu frâne, rampe până la 12%	1,000 kg
Cu frâne, rampe până la 8%	1,200 kg
Fără frâne, rampe până la 12%	610 kg

Dimensiunile	
Lungime	4,204 mm
Lățime	1,759 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1.485 mm
Ampatament	2.578 mm
Diametrul minim al cercului de viraj	10,9 metri
Ecartament față / spate	1.539 mm / 1.528 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	93 mm

Capacitatea	
Rezervor de carburant rezerva	cca. 55 litri cca. 7 litri
Rezervor lichid spălat geamuri	cca. 3.5 litri

Capacitatea	
- la instalația de spălare a farurilor	cca. 5.5 litri
Ulei motor și înlocuire filtru	3.5 litri

Tipul service-ului ^{a)}	Denumirea uleiului motor	Specificație
Autovehicule cu LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 503 00
Autovehicule fără LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 500 00, VW 501 01 sau VW 502 00

^{a)} Informații detaliate găsiți în Planul de service ⇒ caietul 1.1 și ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".

Presiunea din pneuri

Valorile se găsesc pe o etichetă pe partea interioară a clapetei rezervorului. Ele sunt valabile pentru pneurile de vară și de iarnă.

Lanțuri pentru zăpadă

Lanțurile pentru zăpadă se pot folosi numai pe pneurile ⇒ pagina 6 enumerate.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină 66 kW

Motor pe benzină 66 kW

Fig. 3 Prezentare generală a compartimentul motorului

- ① Vas de expansiune lichid de răcire
- ② Rezervor pentru apa de spălare
- ③ Gura de umplere ulei motor
- ④ Joă nivel ulei motor
- ⑤ Rezervor lichid frână
- ⑥ Baterie (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Prezentare tabelară

Explicații detaliate, indicații și lămuriri găsiți la ⇒ pagina 2.

Datele motorului	
Putere	66 kW (90 CP) la 5200/min
Moment maxim de rotație	130 Nm la 3750/min
Cilindru, cilindree	4 cilindri, 1390 ccm
Carburant fără blumb	Super COR 95
Transmisia de putere	Cutie manuală cu 5 trepte

Performanța la deplasare	
Tipul cutiei de viteze	CM
Viteza maximă	174 km/h
Accelerare 0 - 80 km/h	8.7 sec.
Accelerare 0 - 100 km/h	12.9 sec.

Consumul de carburant în l/100 km	
	2/4 uși
urban	8,3
extraurban	5,1
combinat	6,2
Emisiile de CO ₂	149 g/km

Greutatea	2 uși	4 uși
Greutatea maximă admisă	1,750 kg	1,790 kg
Greutate proprie cu conducător	1,242 kg	1,278 kg



Caietul 3.3 Date tehnice

Sarcina admisă pe puntea față	950 kg	960 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	870 kg	900 kg
Sarcina admisă pe plafon	75 kg	75 kg
Sarcina pe cupla de remorcare	75 kg	75 kg

Sarcinile pe remorcă	
cu frâne, rampe până la 12%	1,000 kg
cu frâne, rampe până la 8%	1,200 kg
Fără frâne, rampe până la 12%	620 kg

Dimensiunile	
Lungime	4,204 mm
Lățime	1,759 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1.485 mm
Ampatament	2.578 mm
Diametrul minim al cercului de viraj	10,9 metri
Ecartament față / spate	1.539 mm / 1.528 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	93 mm

Capacitatea	
Rezervor de carburant rezerva	cca. 55 litri cca. 7 litri
Rezervor lichid spălat geamuri	cca. 3.5 litri

Capacitatea	
- la instalația de spălare a farurilor	cca. 5.5 litri
Ulei motor și înlocuire filtru	3.8 litri

Tipul service-ului ^{a)}	Denumirea uleiului motor	Specificație
Autovehicule cu LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 503 00
Autovehicule fără LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 500 00, VW 501 01 sau VW 502 00

^{a)} Informații detaliate găsiți în Planul de service ⇒ caietul 1.1 și ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".

Presiunea din pneuri

Valorile se găsesc pe o etichetă pe partea interioară a clapetei rezervorului. Ele sunt valabile pentru pneurile de vară și de iarnă.

Lanțuri pentru zăpadă

Lanțurile pentru zăpadă se pot folosi numai pe pneurile ⇒ pagina 6 enumerate.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină 75 kW

Motor pe benzină 75 kW



Fig. 4 Prezentare generală a compartimentul motorului

- ① Vas de expansiune lichid de răcire
- ② Rezervor pentru apa de spălare
- ③ Gura de umplere ulei motor
- ④ Joă nivel ulei motor
- ⑤ Rezervor lichid frână
- ⑥ Baterie (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Prezentare tabelară

Explicații detaliate, indicații și lămuriri găsiți la ⇒ pagina 2.

Datele motorului	
Putere	75 kW (102 CP) la 5600/min
Moment maxim de rotație	148 Nm la 3800/min
Cilindru, cilindree	4 cilindri, 1595 ccm
Carburant fără blumb	Super COR 95 / 91 ¹⁾
Transmisia de putere	Cutie de viteze mecanică cu 5 trepte sau cutie de viteze automată cu 6 trepte
¹⁾ Cu mică reducere de putere, consum puțin mai ridicat și zgomote de motor mai accentuate.	

Performanța la deplasare		
Tipul cutiei de viteze	CM	CA
Viteza maximă	184 km/h	181 km/h

Performanța la deplasare		
Accelerare 0 - 80 km/h	7.4 sec.	8.6 sec.
Accelerare 0 - 100 km/h	11.4 sec.	12.5 sec.



Consumul de carburant în l/100 km		
	2/4 uși	
	CM	CA
urban	9,8	11,5
extraurban	5,6	6,1
combinat	7,2	8,1
Emisiile de CO ₂	173 g/km	194 g/km

	Greutatea			
	2 uși		4 uși	
	CM	CA	CM	CA
Greutatea maximă admisă	1,760 kg	1,790 kg	1,800 kg	1,830 kg
Greutate proprie cu conducător	1,248 kg	1,286 kg	1,284 kg	1,322 kg
Sarcina admisă pe puntea față	960 kg	990 kg	970 kg	1,000 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	870 kg	870 kg	900 kg	900 kg
Sarcina admisă pe plafon	75 kg	75 kg	75 kg	75 kg
Sarcina pe cupla de remorcare	75 kg	75 kg	75 kg	75 kg

Sarcinile pe remorcă	
cu frâne, rampe până la 12%	1,200 kg
cu frâne, rampe până la 8%	1,500 kg
fără frâne, rampe până la 12%	640 kg

Dimensiunile	
Ecartament față / spate	1,541 mm / 1,534 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	111 mm

Dimensiunile	
Lungimea / Lățimea	4,391 mm / 1,794 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1,635 mm
Ampatament	2,677 mm
Diametrul cercului de viraj	11.2 metri

Capacitatea	
Rezervor de carburant rezerva	cca. 60 l cca. 7 l
Rezervor lichid spălat geamuri	cca. 3,5 l
- la instalația de spălare a farurilor	cca. 5.5 l
Ulei motor și înlocuire filtru	4.5 l

Tipul service-ului ^{a)}	Denumirea uleiului motor	Specificație
Autovehicule cu LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 503 00
Autovehicule fără LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 500 00, VW 501 01 sau VW 502 00

a) Informații detaliate găsiți în Planul de service ⇒ caietul 1.1 și ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".

Presiunea din pneuri
Valorile se găsesc pe o etichetă pe partea interioară a clapetei rezervorului. Ele sunt valabile pentru pneurile de vară și de iarnă.

Lanțuri pentru zăpadă
Lanțurile pentru zăpadă se pot folosi numai pe pneurile ⇒ pagina 6 enumerate.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină 85 kW

Motor pe benzină 85 kW



Fig. 5 Prezentare generală a compartimentului motorului

- ① Vasul de expansiune al lichidului de răcire
- ② Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului
- ③ Gura de umplere cu ulei motor
- ④ Joă nivel ulei motor
- ⑤ Rezervor lichid frână
- ⑥ Baterie (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Prezentare tabelară

Explicații detaliate, indicații și lămuriri găsiți la ⇒ pagina 2.

Datele motorului	
Putere	85 kW (115 CP) la 6000/min
Cuplu maxim	155 Nm la 4000/min
Cilindru, cilindree	4 cilindri, 1598 ccm
Carburant fără plumb ¹⁾	Super COR 98 / 95 ²⁾
Transmisia de putere	Cutie de viteze mecanică cu 6 trepte sau cutie de viteze automată cu 6 trepte



Datele motorului
1) Pentru acest motor vă recomandăm să folosiți carburant cu conținut scăzut de sulf sau fără plumb, pentru a reduce consumul de carburant.
2) Cu mică reducere de putere, consum puțin mai ridicat și zgomote de motor mai accentuate.

Performanța la deplasare		
Tipul cutiei de viteze	CM	CA
Viteza maximă	192 km/h	189 km/h

Performanța la deplasare		
Accelerare 0 - 80 km/h	7.0 sec.	7.9 sec.
Accelerare 0 - 100 km/h	10.8 sec.	11.5 sec.

Consumul de carburant în l/100 km		
	2/4 uși	
	CM	CA
urban	8,5	9,7
extraurban	5,3	5,7
combinat	6,4	7,2
Emisiile de CO ₂	154 g/km	173 g/km

	Greutatea			
	2 uși		4 uși	
	CM	CA	CM	CA
Greutatea maximă admisă	1,770 kg	1,800 kg	1,810 kg	1,840 kg
Greutate proprie cu conducător	1,260 kg	1,298 kg	1,296 kg	1,334 kg
Sarcina admisă pe puntea față	970 kg	1,000 kg	980 kg	1,010 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	870 kg	870 kg	900 kg	900 kg
Sarcina admisă pe plafon	75 kg	75 kg	75 kg	75 kg
Sarcina pe cupla de remorcare	75 kg	75 kg	75 kg	75 kg



Sarcinile pe remorcă	
cu frâne, rampe până la 12%	1,200 kg
cu frâne, rampe până la 8%	1,500 kg
fără frâne, rampe până la 12%	620 / 640 kg

Dimensiunile	
Lungime	4,204 mm
Lățime	1,759 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1.485 mm
Ampatament	2.578 mm
Diametrul minim al cercului de viraj	10,9 metri
Ecartament față / spate	1.539 mm / 1.528 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	93 mm

Capacitatea	
Rezervor de carburant rezerva	cca. 55 litri cca. 7 litri
Rezervor lichid spălat geamuri	cca. 3.5 litri

Capacitatea	
- la instalația de spălare a farurilor	cca. 5.5 litri
Ulei motor și înlocuire filtru	3.5 litri

Tipul service-ului ^{a)}	Denumirea uleiului motor	Specificație
Autovehicule cu LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 503 00
Autovehicule fără LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 500 00, VW 501 01 sau VW 502 00

^{a)} Informații detaliate găsiți în Planul de service ⇒ caietul 1.1 și ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".

Presiunea din pneuri
Valorile se găsesc pe o etichetă pe partea interioară a clapetei rezervorului. Ele sunt valabile pentru pneurile de vară și de iarnă.

Lanțurile pentru zăpadă
Lanțurile pentru zăpadă se pot folosi numai pe pneurile ⇒ pagina 6 enumerate.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină 110 kW

Motor pe benzină 110 kW

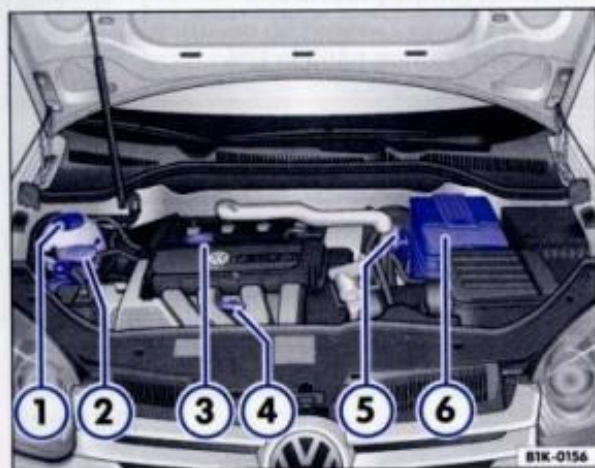


Fig. 6 Prezentare generală a compartimentul motorului

- ① Vas de expansiune lichid de răcire
- ② Rezervor pentru apa de spălare
- ③ Gura de umplere ulei motor
- ④ Jojă nivel ulei motor
- ⑤ Rezervor lichid frână
- ⑥ Baterie (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Prezentare tabelară

Explicații detaliate, indicații și lămuriri găsiți la ⇒ pagina 2.

Datele motorului	
Putere	110 kW (150 CP) la 6000/min
Moment maxim de rotație	200 Nm la 3500/min
Cilindru, cilindree	4 cilindri, 1984 ccm
Carburant fără plumb ¹⁾	Super COR 98 / 95 ²⁾
Transmisia de putere	Cutie de viteze mecanică cu 6 trepte sau cutie de viteze automată cu 6 trepte
¹⁾ Pentru acest motor vă recomandăm să folosiți carburant cu conținut scăzut de sulf sau fără plumb, pentru a reduce consumul de carburant.	
²⁾ Cu mică reducere de putere, consum puțin mai ridicat și zgomote de motor mai accentuate.	

Performanța la deplasare		
Tipul cutiei de viteze	CM	CA
Viteza maximă	206 km/h	202 km/h
Accelerare 0 - 80 km/h	6.2 sec.	6.6 sec.
Accelerare 0 - 100 km/h	8.9 sec.	9.5 sec.

Consumul de carburant în l/100 km		
	2/4 uși	
	CM	CA
urban	10,1	11,8
extraurban	5,6	6,0



Consumul de carburant în l/100 km		
combinat	7,2	8,1
Emisiile de CO ₂	173 g/km	194 g/km

	Greutatea			
	2 uși		4 uși	
	CM	CA	CM	CA
Greutatea maximă admisă	1,810 kg	1,840 kg	1,850 kg	1,880 kg
Greutate proprie cu conducător	1,319 kg	1,354 kg	1,355 kg	1,390 kg
Sarcina admisă pe puntea față	1,000 kg	1,030 kg	1,010 kg	1,040 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	880 kg	880 kg	910 kg	910 kg
Sarcina admisă pe plafon	75 kg	75 kg	75 kg	75 kg
Sarcina pe cupla de remorcare	75 kg	75 kg	75 kg	75 kg

Sarcinile pe remorcă	
cu frâne, rampe până la 12%	1,400 kg
cu frâne, rampe până la 8%	1,700 kg
fără frâne, rampe până la 12%	650 kg

Dimensiunile	
Lungime	4,204 mm
Lățime	1,759 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1,485 mm
Ampatament	2,578 mm
Diametrul minim al cercului de viraj	10,9 metri
Ecartament față / spate	1,539 mm / 1,528 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	93 mm

Capacitatea	
Rezervor de carburant rezerva	cca. 55 litri cca. 7 litri
Rezervor lichid spălat geamuri	cca. 3,5 litri

Capacitatea	
- la instalația de spălare a farurilor	cca. 5,5 litri
Ulei motor și înlocuire filtru	4,6 litri

Tipul service-ului ^{a)}	Denumirea uleiului motor	Specificație
Autovehicule cu LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 503 00
Autovehicule fără LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 500 00, VW 501 01 sau VW 502 00

a) Informații detaliate găsiți în Planul de service ⇒ caietul 1.1 și ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".

Presiunea din pneuri
Valorile se găsesc pe o etichetă pe partea interioară a clapetei rezervorului. Ele sunt valabile pentru pneurile de vară și de iarnă.

Lanțurile pentru zăpadă
Lanțurile pentru zăpadă se pot folosi numai pe pneurile ⇒ pagina 6 enumerate.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel 55 kW

Motoare diesel de 55 kW



Fig. 7 Prezentare generală a compartimentul motorului

- ① Vas de expansiune lichid de răcire
- ② Rezervor pentru apa de spălare
- ③ Gura de umplere ulei motor
- ④ Joă nivel ulei motor
- ⑤ Rezervor lichid frână
- ⑥ Baterie (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Prezentare tabelară

Explicații detaliate, indicații și lămuriri găsiți la ⇒ pagina 2.

Datele motorului	
Putere	55 kW (75 CP) la 4200/min
Moment maxim de rotație	140 Nm la 2200/min
Cilindru, cilindree	4 cilindri, 1968 ccm
Carburant diesel	cel puțin CC 51 conform DIN EN 590
Transmisia de putere	Cutie manuală cu 5 trepte

Performanța la deplasare	
Tipul cutiei de viteze	CM
Viteza maximă	163 km/h



Performanța la deplasare	
Accelerare 0 - 80 km/h	10.6 sec.
Accelerare 0 - 100 km/h	16.7 sec.

Consumul de carburant în l/100 km	
	2/4 uși
urban	6,7
extraurban	4,6
combinat	5,3
Emisiile de CO ₂	143 g/km

Greutatea		
	2 uși	4 uși
Greutatea maximă admisă	1,790 kg	1,830 kg
Greutate proprie cu conducător	1,292 kg	1,328 kg
Sarcina admisă pe puntea față	990 kg	1,000 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	870 kg	900 kg
Sarcina admisă pe plafon	75 kg	75 kg
Sarcina pe cupla de remorcare	75 kg	75 kg

Sarcinile pe remorcă	
cu frâne, rampe până la 12%	1,000 kg
cu frâne, rampe până la 8%	1,200 kg
fără frâne, rampe până la 12%	640 kg

Dimensiunile	
Lungime	4,204 mm
Lățime	1,759 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1.485 mm
Ampatament	2.578 mm
Diametrul minim al cercului de viraj	10,9 metri
Ecartament față / spate	1.539 mm / 1.528 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	93 mm

Capacitatea	
Rezervor de carburant rezerva	cca. 55 litri cca. 7 litri
Rezervor lichid spălat geamuri	cca. 3.5 litri

Capacitatea	
- la instalația de spălare a farurilor	cca. 5.5 litri
Ulei motor și înlocuire filtru	4.3 litri

Tipul service-ului ^{a)}	Denumirea uleiului motor	Specificație
Autovehicule cu LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 503 00
Autovehicule fără LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 500 00, VW 501 01 sau VW 502 00

^{a)} Informații detaliate găsiți în Planul de service ⇒ caietul 1.1 și ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".

Presiunea din pneuri
Valorile se găsesc pe o etichetă pe partea interioară a clapetei rezervorului. Ele sunt valabile pentru pneurile de vară și de iarnă.

Lanțuri pentru zăpadă
Lanțurile pentru zăpadă se pot folosi numai pe pneurile ⇒ pagina 6 enumerate.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel 66 kW TDI

Motorul diesel TDI 66 kW

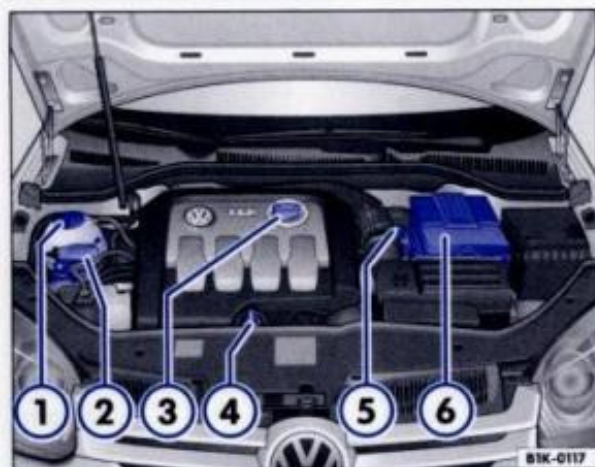


Fig. 8 Prezentare generală a compartimentului motorului

- ① Vas de expansiune lichid de răcire
- ② Rezervorul apei pentru spălarea geamurilor
- ③ Gura de umplere ulei motor
- ④ Joă nivel ulei motor
- ⑤ Rezervor lichid frână
- ⑥ Baterie (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Prezentare tabelară

Explicații detaliate, indicații și lămuriri găsiți la ⇒ pagina 2.

Datele motorului	
Putere	66 kW (90 CP) la 4000/min
Cuplu maxim	210 Nm la 1800 -2500/min
Cilindru, cilindree	4 cilindri, 1896ccm
Carburant diesel	cel puțin CC 51 conform DIN EN 590
Transmisia de putere	Cutie manuală cu 5 trepte



Performanța la deplasare	
Viteza maximă	176 km/h
Accelerare 0 - 80 km/h	8,7 sec.
Accelerare 0 - 100 km/h	12,9 sec.

Consumul de carburant în l/100 km	
	2/4 uși
urban	6,5
extraurban	4,3
combinat	5,0
Emisiile de CO ₂	135 g/km

	Greutatea	
	2 uși	4 uși
Greutatea maximă admisă	1.850 kg	1.890 kg
Greutate proprie cu conducător	1.327 kg	1.363 kg
Sarcina admisă pe puntea față	1.050 kg	1.060 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	870 kg	900 kg
Sarcina admisă pe plafon	75 kg	75 kg
Sarcina pe cupla de remorcare	75 kg	75 kg

Sarcinile pe remorcă	
cu frâne, rampe până la 12%	1.400 kg
cu frâne, rampe până la 8%	1.700 kg
fără frâne, rampe până la 12%	660 kg

Dimensiunile	
Lungime	4.204 mm
Lățime	1.759 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1.485 mm
Ampatament	2.578 mm
Diametrul minim al cercului de viraj	10,9 metri
Ecartament față / spate	1.539 mm / 1.528 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	93 mm

Capacitatea	
Rezervor de carburant rezerva	cca. 55 litri cca. 7 litri
Rezervorul apei pentru spălarea geamurilor	cca. 3,5 litri

Capacitatea	
- la instalația de spălare a farurilor	cca. 5,5 litri
Ulei motor și înlocuire filtru	4,3 litri

Tipul service-ului ^{a)}	Denumirea uleiului motor	Specificație
Autovehicule cu LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 506 01
Autovehicule fără LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 505 01

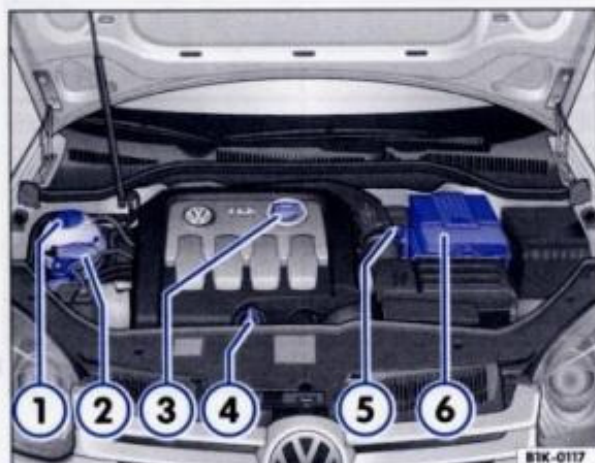
a) Informații detaliate găsiți în Planul de service ⇒ caietul 1.1 și ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".

Presiunea din pneuri
Valorile se găsesc pe o etichetă pe partea interioară a clapetei rezervorului. Ele sunt valabile pentru pneurile de vară și de iarnă.

Lanțurile pentru zăpadă
Lanțurile pentru zăpadă se pot folosi numai pe pneurile ⇒ pagina 6 enumerate.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel 77 kW TDI

Motorul diesel TDI 77 kW



- ① Vasul de expansiune al lichidului de răcire
- ② Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului
- ③ Gura de umplere cu ulei motor
- ④ Joă nivel ulei motor
- ⑤ Rezervor lichid frână
- ⑥ Baterie (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Fig. 9 Prezentare generală a compartimentului motorului



Prezentare tabelară

Explicații detaliate, indicații și lămuriri găsiți la
⇒ pagina 2.

Datele motorului	
Putere	77 kW (105 CP) la 4000/min
Cuplu maxim	250 Nm la 1900/min
Cilindru, cilindree	4 cilindri, 1896ccm
Carburant diesel	cel puțin CC 51 conform DIN EN 590
Transmisia de putere	Cutie de viteze mecanică cu 6 trepte sau cutie de viteze automată cu 6 trepte

Performanța la deplasare		
Tipul cutiei de viteze	CM	CA
Viteza maximă	187 km/h	185 km/h

Performanța la deplasare		
Accelerare 0 - 80 km/h	7.6 sec.	7.6 sec.
Accelerare 0 -100 km/h	11.3 sec.	11.2 sec.

Consumul de carburant în l/100 km		
	2/4 uși	
	CM	CA
urban	6,5	7,3
extraurban	4,3	4,6
combinat	5,0	5,6
Emissionile de CO ₂	135 g/km	151 g/km

	Greutatea			
	2 uși		4 uși	
	CM	CA	CM	CA
Greutatea maximă admisă	1,850 kg	1,880 kg	1,890 kg	1,920 kg
Greutate proprie cu conducător	1,327 kg	1,376 kg	1,363 kg	1,412 kg
Sarcina admisă pe puntea față	1,050 kg	1,080 kg	1,060 kg	1,090 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	870 kg	870 kg	900 kg	900 kg
Sarcina admisă pe plafon	75 kg	75 kg	75 kg	75 kg
Sarcina pe cupla de remorcare	75 kg	75 kg	75 kg	75 kg



Sarcinile pe remorcă	
cu frâne, rampe până la 12%	1,400 kg
cu frâne, rampe până la 8%	1,700 kg
fără frâne, rampe până la 12%	660 / 680 kg

Dimensiunile	
Lungime	4,204 mm
Lățime	1,759 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1.485 mm
Ampatament	2.578 mm
Diametrul minim al cercului de viraj	10,9 metri
Ecartament față / spate	1.539 mm / 1.528 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	93 mm

Capacitatea	
Rezervor de carburant rezerva	cca. 55 litri cca. 7 litri
Rezervor lichid spălat geamuri	cca. 3.5 litri

Capacitatea	
- la instalația de spălare a farurilor	cca. 5.5 litri
Ulei motor și înlocuire filtru	4.3 litri

Tipul service-ului^{a)}	Denumirea uleiului motor	Specificație
Autovehicule cu LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 506 01
Autovehicule fără LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 505 01

^{a)} Informații detaliate găsiți în Planul de service ⇒ caietul 1.1 și ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".

Presiunea din pneuri
Valorile se găsesc pe o etichetă pe partea interioară a clapetei rezervorului. Ele sunt valabile pentru pneurile de vară și de iarnă.

Lanțurile pentru zăpadă
Lanțurile pentru zăpadă se pot folosi numai pe pneurile ⇒ pagina 6 enumerate.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel 103 kW TDI

Motorul diesel TDI 103 kW

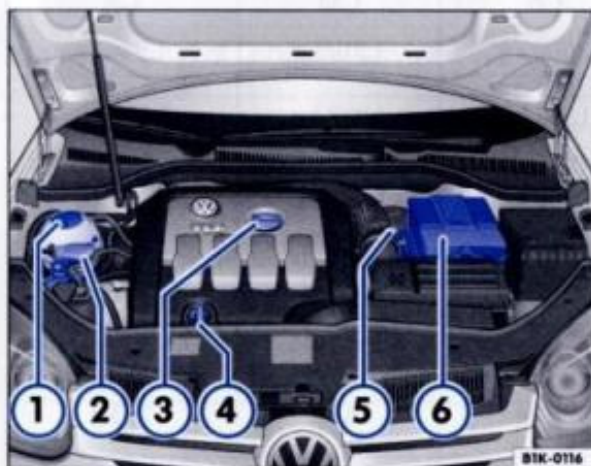


Fig. 10 Prezentare generală a compartimentului motorului

- ① Vasul de expansiune al lichidului de răcire
- ② Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului
- ③ Gura de umplere cu ulei motor
- ④ Joă nivel ulei motor
- ⑤ Rezervor lichid frână
- ⑥ Baterie (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Prezentare tabelară

Explicații detaliate, indicații și lămuriri găsiți la ⇒ pagina 2.

Datele motorului	
Putere	103 kW (140 CP) la 4000/min
Cuplu maxim	320 Nm la 1750/min
Cilindru, cilindree	4 cilindri, 1868ccm
Carburant diesel	cel puțin CC 51 conform DIN EN 590
Transmisia de putere	Cutie de viteze mecanică cu 6 trepte sau cutie de viteze automată cu 6 trepte

Performanța la deplasare		
Tipul cutiei de viteze	CM	CA
Viteza maximă	203 km/h	201 km/h

Performanța la deplasare		
Accelerare 0 - 80 km/h	6.4 sec.	6.4 sec.
Accelerare 0 - 100 km/h	9.3 sec.	9.3 sec.

Consumul de carburant în l/100 km		
	2/4 uși	
	CM	CA
urban	7,1	7,8
extraurban	4,5	4,8
combinat	5,4	5,9
Emisiile de CO ₂	146 g/km	159 g/km



	Greutatea			
	2 uși		4 uși	
	CM	CA	CM	CA
Greutatea maximă admisă	1,870 kg	1,900 kg	1,910 kg	1,940 kg
Greutate proprie cu conducător	1,357 kg	1,391 kg	1,393 kg	1,428 kg
Sarcina admisă pe puntea față	1,070 kg	1,100 kg	1,080 kg	1,110 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	870 kg	870 kg	900 kg	900 kg
Sarcina admisă pe plafon	75 kg	75 kg	75 kg	75 kg
Sarcina pe cupla de remorcare	75 kg	75 kg	75 kg	75 kg

Sarcinile pe remorcă	
cu frâne, rampe până la 12%	1,400 kg
cu frâne, rampe până la 8%	1,700 kg
fără frâne, rampe până la 12%	670 / 690 kg

Dimensiunile	
Lungime	4,204 mm
Lățime	1,759 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1.485 mm
Ampatament	2.578 mm
Diametrul minim al cercului de viraj	10,9 metri
Ecartament față / spate	1.539 mm / 1.528 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	93 mm

Capacitatea	
Rezervor de carburant rezerva	cca. 55 litri cca. 7 litri
Rezervor lichid spălat geamuri	cca. 3.5 litri

Capacitatea	
- la instalația de spălare a farurilor	cca. 5.5 litri
Ulei motor și înlocuire filtru	3.8 litri



Tipul service-ului ^{a)}	Denumirea uleiului motor	Specificație
Autovehicule cu LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 506 01
Autovehicule fără LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 505 01

^{a)} Informații detaliate găsiți în Planul de service ⇒ caietul 1.1 și ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".

Presiunea din pneuri
Valorile se găsesc pe o etichetă pe partea interioară a clapetei rezervorului. Ele sunt valabile pentru pneurile de vară și de iarnă.

Lanțurile pentru zăpadă
Lanțurile pentru zăpadă se pot folosi numai pe pneurile ⇒ pagina 6 enumerate.

Cuvânt de încheiere

În acest manual sunt prezentate informații tehnice importante pentru utilizarea corectă a vehiculului. Pentru a evita daunele și pentru a asigura siguranța, trebuie să respectați toate indicațiile și să luați în considerare toate avertismentele. În caz de neînțelegere, consultați manualul de utilizare sau contactați un dealer autorizat.

Manualul de utilizare este disponibil în limba română și în limba engleză. Pentru a vă asigura că aveți la dispoziție manualul corect, consultați dealerul autorizat.

În acest manual sunt prezentate informații tehnice importante pentru utilizarea corectă a vehiculului. Pentru a evita daunele și pentru a asigura siguranța, trebuie să respectați toate indicațiile și să luați în considerare toate avertismentele.

În acest manual sunt prezentate informații tehnice importante pentru utilizarea corectă a vehiculului. Pentru a evita daunele și pentru a asigura siguranța, trebuie să respectați toate indicațiile și să luați în considerare toate avertismentele.

În acest manual sunt prezentate informații tehnice importante pentru utilizarea corectă a vehiculului.

În acest manual sunt prezentate informații tehnice importante pentru utilizarea corectă a vehiculului.

În acest manual sunt prezentate informații tehnice importante pentru utilizarea corectă a vehiculului.

În acest manual sunt prezentate informații tehnice importante pentru utilizarea corectă a vehiculului. Pentru a evita daunele și pentru a asigura siguranța, trebuie să respectați toate indicațiile și să luați în considerare toate avertismentele.



Index

C

Capacitatea 8, 10, 12, 15, 17, 19, 22, 24, 26

Consumul de carburant 7, 9, 12, 14, 16, 19, 21, 23, 25

D

Datele de identificare a autovehiculului 3

Datele motorului 7, 9, 11, 13, 16, 18, 20, 23, 25

Dimensiunile 8, 10, 12, 15, 17, 19, 21, 24, 26

F

Funcționarea cu remorcă 5

G

Greutatea 7, 9, 12, 14, 17, 19, 21, 23, 26

L

Lanțurile pentru zăpadă 6, 15, 18, 22, 24, 27

M

Momente de strângere a șuruburilor de roată 6

N

Numărul de identificare 3

Numărul de identificare al autovehiculului 3

Numărul șasiului 3

P

Performanța la deplasare 7, 9, 11, 14, 16, 18, 21, 23, 25

Plăcuța cu datele autovehiculului 3

Plăcuța tip 3

Presiunea din pneuri 6, 15, 18, 22, 24, 27

Prezentare generală a compartimentului motorului 7, 9, 11, 13, 16, 18, 20, 22, 25

R

Roțile 6

S

Sarcinile pe remorcă 5, 8, 10, 12, 15, 17, 19, 21, 24, 26

Specificația uleiului motor 8, 10, 13, 15, 18, 20, 22, 24, 27

Ș

Șuruburi de roată 6

U

Uleiul motor 8, 10, 13, 15, 18, 20, 22, 24, 27

